|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Latin*** | **English** | **English (Mark Sugars, 1997)** |
| ***Gaudeamus igitur***  ***Iuvenes dum sumus.***  ***Post iucundam iuventutem***  ***Post molestam senectutem***  ***Nos habebit humus.*** | Let us rejoice, therefore,  While we are young.  After a pleasant youth  After a troubling old age  The earth will have us. | While we're young, let us rejoice,  Singing out in gleeful tones;  After youth's delightful frolic,  And old age (so melancholic!),  Earth will cover our bones. |
| ***Ubi sunt qui ante nos***  ***In mundo fuere?***  ***Vadite ad superos***  ***Transite in inferos***  ***Hos si vis videre.*** | Where are they who, before us,  Were in the world?  Go to the heavens  Cross over into hell  If you wish to see them. | Where are those who trod this globe  In the years before us?  They in hellish fires below,  Or in Heaven's kindly glow,  Swell th' eternal chorus. |
| ***Vita nostra brevis est***  ***Brevi finietur.***  ***Venit mors velociter***  ***Rapit nos atrociter***  ***Nemini parcetur.*** | Our life is brief  Soon it will end.  Death comes quickly  Snatches us cruelly  To nobody shall it be spared. | Life is short and all too soon  We emit our final gasp;  Death ere long is on our back;  Terrible is his attack;  None escapes his dread grasp. |
| ***Vivat academia!***  ***Vivant professores!***  ***Vivat membrum quodlibet;***  ***Vivant membra quaelibet;***  ***Semper sint in flore.*** | Long live the academy!  Long live the professors!  Long live each student;  Long live the whole fraternity;  For ever may they flourish! | Long live our academy,  Teachers whom we cherish;  Long live all the graduates,  And the undergraduates;  Ever may they flourish. |
| ***Vivant omnes virgines***  ***Faciles, formosae.***  ***Vivant et mulieres***  ***Tenerae, amabiles,***  ***Bonae, laboriosae.*** | Long live all girls,  Easy [and] beautiful!  Long live [mature] women too,  Tender, lovable,  Good, [and] hard-working. | Long live all the maidens fair,  Easy-going, pretty;  Long live all good ladies who  Are tender and so friendly to  Students in this city. |
| ***Vivat et res publica***  ***et qui illam regit.***  ***Vivat nostra civitas,***  ***Maecenatum caritas***  ***Quae nos hic protegit.*** | Long live the state as well  And he who rules it!  Long live our city  [And] the charity of benefactors  Which protects us here! | Long live our Republic and  The gentlefolk who lead us;  May the ones who hold the purse  Be always ready to disburse  Funds required to feed us. |
|  |  |  |